



Count on it.

Form No. 3456-834 Rev A

Kezelői kézikönyv

Gyepszellőztető

**Reelmaster® 5010 sorozatú nyíróegység
12,7 cm-es dobbal**

Modellsz. 03618—Sorszám 408000000 és ettől felfelé

Modellsz. 03619—Sorszám 408000000 és ettől felfelé



Jelen termék minden vonatkozó európai irányelvnek megfelel. A részletekért nézze át a kiadvány hátulján található Beépítési nyilatkozatot.

Bevezetés

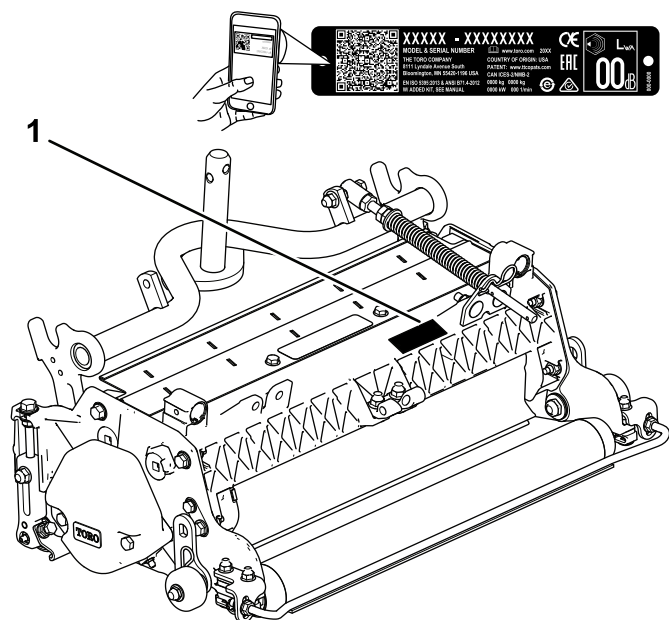
A gypszellőztető készlet fűnyíró traktorra szerelhető, és bémunkában dolgozó szakképzett kezelők számára, kereskedelmi alkalmazásra készült. Elsősorban parkok, sportpályák, valamint kereskedelmi területeken létesített füves területek jól karbantartott gypének szellőztetésére készült. A termék rendeltetésétől eltérő célra történő használata Önre és a közelben tartózkodókra nézve egyaránt veszélyes lehet.

Gondosan olvassa el ezt a tájékoztatót, hogy a termék megfelelő üzemeltetését és karbantartását elsajátítva elkerülje a sérüléseket, valamint a termék károsodását. Ön felelős a termék megfelelő és biztonságos üzemeltetéséért.

A www.Toro.com webhelyen további információk is találhatóak, például munkavédelmi tanácsok, oktatóanyagok, tartozékokról szóló információk, segítség márkakereskedés kereséséhez, valamint a termékregisztráció is itt végezhető el.

Ha szervizre, eredeti Toro-alkatrészekre vagy további információkra van szüksége, forduljon hivatalos márkaszervizhez vagy a Toro-ügyfélszolgálathoz, és tartsa kéznél terméke típusszámát és gyári számát. Az **Ábra 1** jelzi a típusszám és gyári szám helyét a terméken. Írja a számokat a megfelelő helyre.

Fontos: Mobileszköze segítségével a sorozatszámot tartalmazó címkén található QR-kódot (ha van) beolvasva elérheti a garanciális tudnivalókat, az alkatrészekre vonatkozó adatokat és az egyéb termékinformációkat.



g280722

Ábra 1

1. A típusszám és a gyári szám helye

Modellsz. _____

Sorszám _____

Ez a kézikönyv meghatározza a lehetséges veszélyeket, és biztonsági figyelmeztető jelzéssel (**Ábra 2**) azonosított munkavédelmi üzeneteket tartalmaz. A jelzés olyan veszélyt jelez, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, amennyiben nem tartja be az ajánlott óvintézkedéseket.



g000502

Ábra 2

Biztonsági figyelmeztető jelzés

Ez a kézikönyv 2 szót használ az információ kiemelésére. A **Fontos** szó speciális műszaki információkra hívja fel a figyelmet, a **Megjegyzés** szó külön figyelemre érdemes általános információkat emel ki.

Tartalom

Biztonság	3
Általános óvintézkedések	3
Nyíróegységekre vonatkozó óvintézkedések	4
Késekkel kapcsolatos óvintézkedések	4
Biztonsági és tájékoztató címkék	4
Felszerelés	5
1 A gipszellőztető átvizsgálása	5
2 A vonulási görgők felszerelése	6
3 Az O-gyűrű és a zsírzószem beszerelése	6
4 A vállas csavar beszerelése (csak RM5010–Hybrid esetén)	7
5 A végsúlykészlet felszerelése (csak a 03618 típusnál)	8
6 A gipszellőztető beállítása	8
7 A gipszellőztető dobjának felszerelése	8
Termékáttekintés	9
Műszaki adatok	9
Üzemeltetés	9
Betanulási időszak	9
A gipszellőztető beállítása	9
Használati tippek	11
Karbantartás	12
A kihajtható támasz használata a nyíróegységek felhajtásakor	12
A gipszellőztető kenése	12
A gipszellőztető kések leszerelése a tengelyről	13
A gipszellőztető kések felszerelése	14
Választható késosztásköz	15
A henger szervizelése	16

Biztonság

A gép tervezése az EN ISO 5395 és az ANSI B71.4-2017 szabvány alapján történt.

Általános óvintézkedések

A termék levághatja a kezét és a lábát. A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében mindig kövesse a biztonsági előírásokat.

- Mielőtt elindítja a gépet, olvassa el és minden részletében értse meg a *kezelői kézikönyvet*.
- A gép használatát teljes odafigyeléssel végezze. Ne végezzen olyan tevékenységet, amely elvonhatja a figyelmét, különben személyi sérülés vagy anyagi kár lehet a következmény.
- Távolítsa el minden hulladékot és egyéb tárgyat, amelyet a nyíróegység kései felkaphatnak és kidobhatnak. Tartsa távol a járókelőket és háziállatokat a munkaterülettől.
- Ne tegye kezét vagy lábát a gép mozgó alkatrészeinek közelébe.
- Ne használja a gépet, ha a védőburkolatok és egyéb védőelemek nincsenek a helyükön, és nem működnek.
- Ne tartózkodjon a kimeneti nyílások előtt.
- Tartsa távol a nézelődőket és a gyerekeket a működtetési területtől. Soha ne engedje, hogy a gépet gyerekek üzemeltessék.
- A kezelőállás elhagyása előtt végezze el az alábbiakat:
 - Parkolja le a gépet sík talajon.
 - Engedje le a nyíróegysége(ke)t.
 - Kapcsolja le a hajtásokat.
 - Húzza be a rögzítőféket (ha van).
 - Állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
 - Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll.
 - Ha a gipszellőztető kései szilárd tárgynak ütköznek vagy az egység rendellenesen vibrálni kezd, álljon meg, és állítsa le a motort. Ellenőrizze a gipszellőztető alkatrészeinek épségét. Javítson ki minden sérülést, mielőtt újra használni kezdi a gipszellőztetőt.
 - Gondoskodjon a gipszellőztetők biztonságos üzemállapotáról azáltal, hogy mindig ellenőrzi a részegységek megfelelően meghúzott állapotát.

A gép nem megfelelő használata vagy karbantartása személyi sérüléshez vezethet. A lehetséges sérülések elkerülése érdekében kövesse a biztonsági útmutatóban leírtakat, és mindig ügyeljen a biztonsági figyelmeztető szimbólumra (▲), amelynek jelentése

lehet Figyelem, Vigyázat vagy Veszély – személyes munkavédelmi utasítások. Az utasítások be nem tartása személyi sérülést vagy halált okozhat.

Nyíróegységekre vonatkozó óvintézkedések

- A nyíróegység csak a vontatóegységre felszerelve minősül teljes gépnek. A gép biztonságos használatával kapcsolatos utasításokért olvassa el figyelmesen a vontatóegység *Kezelői kézikönyvét*.
- Állítsa meg a gépet, vegye ki a kulcsot (ha van), és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll, csak ezután ellenőrizze a munkaeszközt, amennyiben az nekiütközött valaminek, vagy a gép rendellenes rezgését észleli. Végezzen el minden szükséges javítást, mielőtt folytatná a munkát.
- Tartsa az összes részegységet megfelelő üzemállapotban, a kötélemeket pedig kellően

meghúzva. Cseréljen ki minden kopott vagy sérült matricát.

- Csak a Toro által jóváhagyott kiegészítőket, tartozékokat és pótalkatrészeket használja.

Késekkel kapcsolatos óvintézkedések

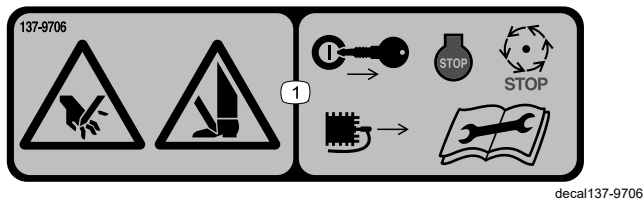
A kopott vagy sérült kés eltörhet, a letört darab pedig kirepülve súlyos, akár végzetes személyi sérülést is okozhat.

- Ellenőrizze rendszeresen a késeket kopás és sérülés szempontjából.
- Óvatosan járjon el a kések ellenőrzésekor. Burkolja be a késeket, vagy viseljen védőkesztyűt, és legyen óvatos a szervizelésükkor. A késeket csak cserélni vagy fenni szabad; tilos azokat kiegyenesíteni vagy hegeszteni.
- Többkéses gépeknél figyelembe kell venni, hogy egy kés forgatásakor a többi kés is forogni kezd.

Biztonsági és tájékoztató címkék



A biztonságra figyelmeztető matricák és utasítások a kezelő által jól látható helyen, a potenciális veszélyforrás közelében találhatók. A sérült vagy hiányzó matricát cserélje, illetve pótolja.



137-9706

1. Kéz vagy láb el- és levágásának veszélye – állítsa le a motort, vegye ki az indítókulcsot, vagy válassza le a gyertyapipát, várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll, és olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*, mielőtt karbantartásba kezd.

Felszerelés

Mellékelt alkatrészek

Használja az alábbi táblázatot, hogy megállapítsa, valamennyi alkatrész leszállításra került-e.

Eljárás	Megnevezés	Mennyiség	Alkalmazás
1	Gyepszellőztető	1	A gyepszellőztető átvizsgálása.
2	Vonulásigörgő-egység Sasszeg	2 2	A vonulási görgők felszerelése.
3	O-gyűrű Egyenes zsírzószem	1 1	Az O-gyűrű és a zsírzószem beszerelése.
4	Vállas csavar	5	A vállas csavar beszerelése (csak RM5010–Hybrid esetén).
5	Végsúlykészlet (külön kell beszerezni)	1	A végsúlykészlet felszerelése (csak a 03618 típusnál).
6	Nincs szükség alkatrésze	–	A gyepszellőztető beállítása.
7	Nincs szükség alkatrésze	–	A gyepszellőztető dobjának felszerelése.

Média és egyéb részek

Megnevezés	Mennyiség	Alkalmazás
Kezelői kézikönyv Alkatrész-katalógus (nem tartozék) – az Alkatrész-katalógus megrendelésével kapcsolatban tájékoztatásért lásd a mellékelt levelezőlapot.	1 –	Tekintse át a dokumentumokat, és tegye el azokat megfelelő helyre.

Megjegyzés: A gép jobb és bal oldalát normál üzemeltetési helyzetben határozza meg.

1

A gyepszellőztető átvizsgálása

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

1	Gyepszellőztető
---	-----------------

Eljárás

Ellenőrizze a következőket, amikor a gyepszellőztetőt kiveszi a dobozából:

1. Ellenőrizze a dob mindkét végén a kenést. A dobtengely belső bordáin láthatónak kell lennie a kenőzsírnak.
2. Győződjön meg arról, hogy minden anya és csavar megfelelően meg van húzva.
3. Ellenőrizze, hogy a tartókeret felfüggesztése akadálymentesen mozog-e, és előre-hátra megmozgatva nem hajlik-e meg.

2

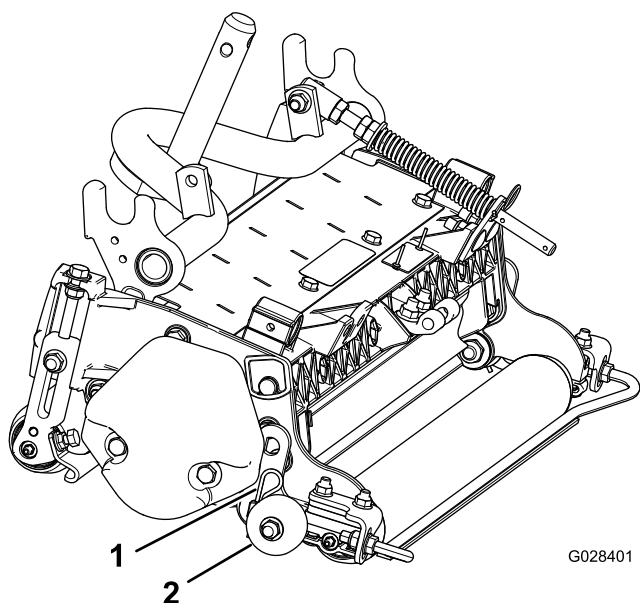
A vonulási görgők felszerelése

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

2	Vonulásigörgő-egység
2	Sasszeg

Eljárás

Rögzítse a vonulási görgő konzolját az oldallemezekhez sasszeggel (Ábra 3).



Ábra 3

1. Sasszeg 2. Vonulásigörgő-egység

3

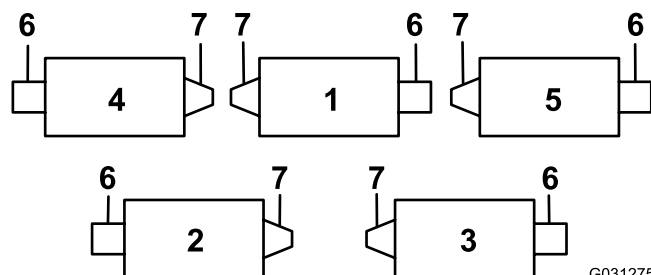
Az O-gyűrű és a zsírzószem beszerelése

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

1	O-gyűrű
1	Egyenes zsírzószem

Eljárás

Szerelje be a zsírzószemet a gipszellőztető dobmotor felőli oldalán. Határozza meg a Ábra 4 szerint a dobmotorok helyét a gipszellőztetők helyzete alapján a gépen.



G031275
g031275

Ábra 4

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. 1. gyepszellőztető | 5. 5. gyepszellőztető |
| 2. 2. gyepszellőztető | 6. Dobmotor |
| 3. 3. gyepszellőztető | 7. Súly vagy más tartozék
(külön kell beszerezni) |
| 4. 4. gyepszellőztető | |

1. Távolítsa el és selejtezze a dobmotor oldallemezéből kiserelt hernyócsavart (Ábra 5).

Megjegyzés: A görgőnek a gyepszellőztető hátuljánál kell lennie.

4

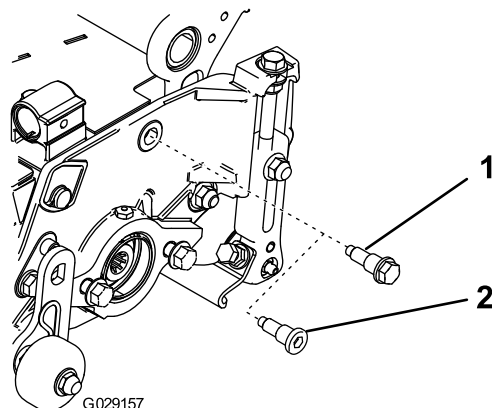
A vállas csavar beszerelése (csak RM5010–Hybrid esetén)

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

5	Vállas csavar
---	---------------

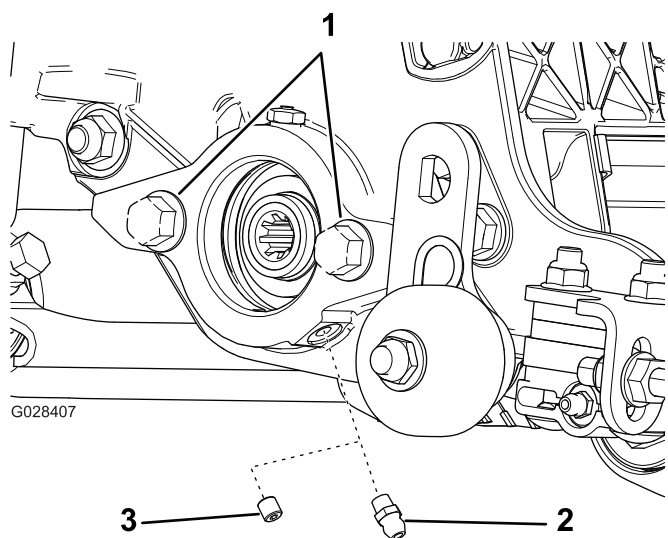
Eljárás

Ha a gipszellőztető Reelmaster 5010-H egységre szereli fel, cserélje ki a dobmotor oldallemén található vállas csavart (Ábra 7) az új vállas csavarra; másként az elektromos dob hozzáér a meglévő csavarhoz.



Ábra 7

1. Régi csavar	2. Új vállas csavar
----------------	---------------------

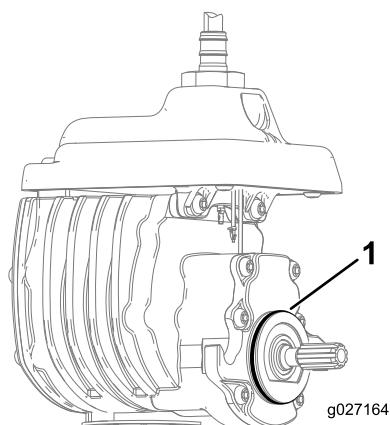


Ábra 5

1. Fejescsavarok	3. Hernyócsavar (kiszereles és leselejtezés)
2. Egyenes zsírozószem (beszerelés)	

- Szerelje be az egyenes zsírozószemet (Ábra 5).
- Ha nincs csavar a dobmotor oldallemén, szerelje be azokat (Ábra 5).
- Szerelje fel az O-gyűrűt a dobmotorra (Ábra 6).

Megjegyzés: A képen az elektromos motor látható; ezt a lépést a hidraulikus motornál is el kell végezni.



Ábra 6

1. O-gyűrű

5

A végsúlykészlet felszerelése (csak a 03618 típusnál)

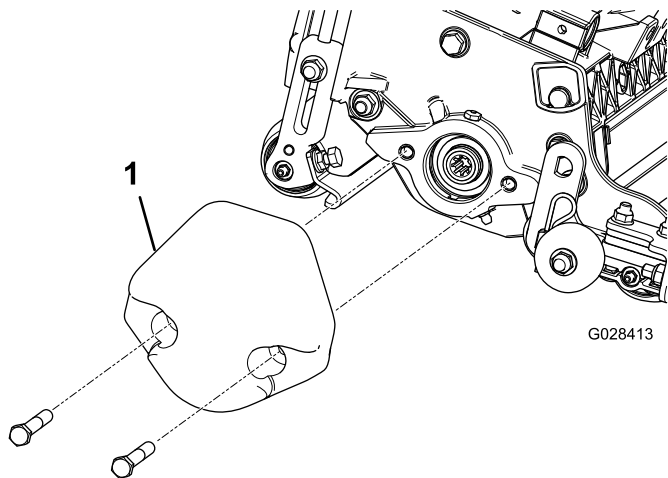
Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

1	Végsúlykészlet (külön kell beszerezni)
---	--

Eljárás

Vásárolja meg a gép konfigurációjának megfelelő végsúlykészletet, és szerelje fel ([Ábra 8](#)).

- 03411 típusszámú végsúlykészlet **elektromos** dobmotorokhoz
- 03412 típusszámú végsúlykészlet **hidraulikus** dobmotorokhoz



Ábra 8

1. Végsúly (a képen a nagy súly látható)

A gipszellőztetők az 5 hely közül bármelyiken felszerelhetők a vontatóegységre. Az [Ábra 5](#) a hajtómotorok helyzetét mutatja az egyes helyeken. Ha a motort bármelyik helyen a gipszellőztető jobb oldalára kell felszerelni, szereljen ellensúlyt a gipszellőztető bal oldalára. Ahol a motort a gipszellőztető bal oldalára kell felszerelni, szereljen ellensúlyt a gipszellőztető jobb oldalára.

Megjegyzés: A 03619 típusszámú gipszellőztető a jobb oldalára felszerelt ellensúllyal kapható. A bal oldalon található csavarok a motor rögzítésére szolgálnak.

6

A gipszellőztető beállítása

Nincs szükség alkatrésze

Eljárás

Lásd: [A gipszellőztető beállítása \(oldal 9\)](#).

7

A gipszellőztető dobjának felszerelése

Nincs szükség alkatrésze

Eljárás

A gipszellőztető dobokat ugyanúgy kell felszerelni a vontatóegységre, mint a hengerkéses nyíróegységeket. A szereléssel kapcsolatos további tájékoztatásért lásd a *Kezelői kézikönyvet*.

Szerelje fel a dobmotort, és kenje meg az oldallemezt annyira, hogy a felesleges zsír megjelenjen a biztonsági szelepnél; lásd: [A gipszellőztető kenése \(oldal 12\)](#).

Termékáttekintés

Műszaki adatok

Típus	Nettó tömeg
03618	Végsúly nélkül: 49,4 kg
	Kicsi végsúllyal (hidraulikus motor): 52,6 kg
	Nagy végsúllyal (elektromos motor): 55,8 kg
03619	59,9 kg

Üzemeltetés

Betanulási időszak

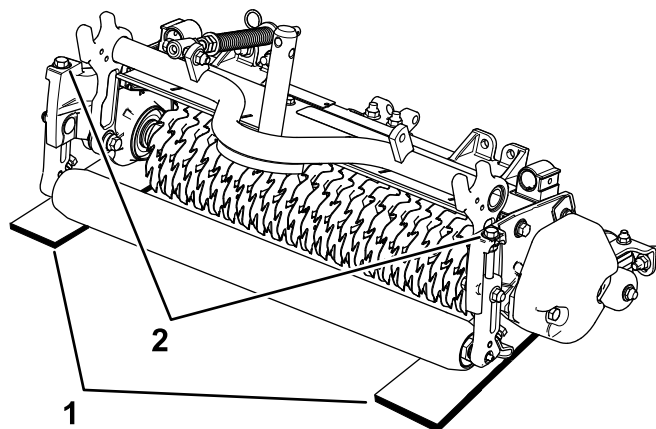
A gipszellőztető használata előtt értékelje ki a dob teljesítményét a kívánt magasság mellett. Dolgozzon tiszta, érintetlen területen, ahol megállapíthatja, hogy elérte-e a kívánt eredményt. Módosítsa szükség szerint a beállítást.

A gipszellőztető beállítása

A késmélység beállítása

Megjegyzés: A kés javasolt maximális behatolási mélységei:

- A 03618 esetén 3 mm.
 - A 03619 esetén 6 mm.
1. Helyezze a gipszellőztetőt sík talajra.
 2. Helyezzen el 2 kalibrálólécet a gipszellőztető dob első és hátsó hengere alá (a dob két végénél), amelyeknek a vastagsága megegyezik a kés kívánt behatolási mélységével ([Ábra 9](#)).



Ábra 9

g346209

1. Kalibrálólécek
2. Állítócsavarok

Megjegyzés: A gipszellőztető kései nem érhetnek a kalibrálólécekhez.

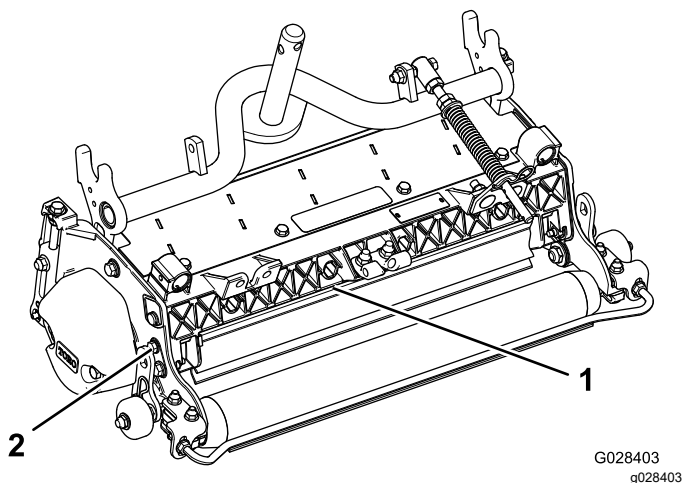
3. A vágásmagasság-állító konzolon ([Ábra 9](#)) az állítócsavarokat forgassa el annyira, hogy a kések a gipszellőztető mindkét oldalán a talajhoz érjenek.

Megjegyzés: Ahogy a gipszellőztető kései kopnak, a dob átmérője és a behatolási mélység is csökken. Ellenőrizze rendszeresen a beállítást, és gondoskodjon a kívánt mélység meglétéről.

A hátsó fűterelő lemez beállítása

Megjegyzés: Olyan gyept szellőztetésénél, amelyen sok a hulladék vagy szokatlanul sok a szalma, nyissa fel a hátsó fűterelő lemezt, hogy a doból kiürülhessen a felszedett hulladék.

1. Lazítsa meg a csavarokat a fűterelő lemez forgáspontjánál (Ábra 10).



Ábra 10

1. Hátsó fűterelő lemez
2. Csuklócsap

2. Fordítsa a fűterelő lemezt a kívánt helyzetbe, és húzza meg a csavarokat (Ábra 10).

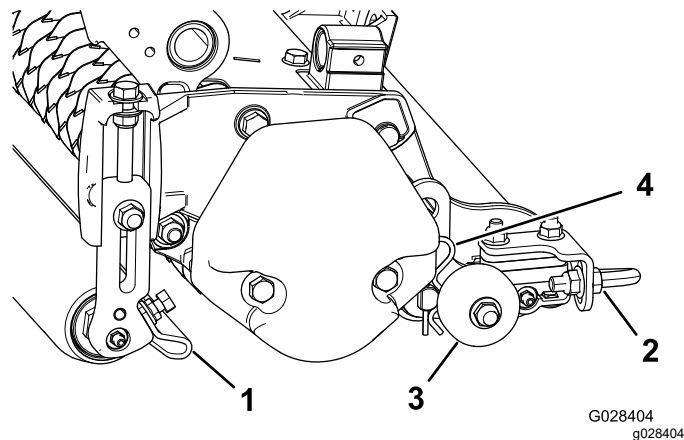
⚠ VIGYÁZAT

Ne nyissa fel a talajjal párhuzamos helyzetnél jobban a hátsó fűterelő lemezt.

A kirepülő hulladék személyi sérülést okozhat.

A hengerkaparók beállítása

1. Lazítsa meg a hengerkaparókat rögzítő peremes anyákat (Ábra 11).



Ábra 11

1. Első hengerkaparó
2. Hátsó hengerkaparó
3. Szállítóhenger
4. Sasszeg

2. A kaparórudakat befelé vagy kifelé mozgatva állítson be 0,0–0,75 mm hézagot a kaparó és a henger között.
3. A kaparórúd legyen párhuzamos a hengerrel és a vízszintes talajjal.
4. A helyzet rögzítéséhez húzza meg a peremes anyákat.

A vonulási görgők beállítása

Fontos: Mielőtt a gyept szellőztető dobokat leengedné a műhely padlójára vagy leszerelné a vontatóegységről, engedje le a vonulási görgőket (Ábra 11), hogy a kések ne érjenek a kemény padlózathoz.

1. Távolítsa el a sasszeget, amely a vonulási görgő konzolját az oldalsó lemez csapjához rögzíti.
2. Állítsa be a vonulási görgőt az alábbi módon:
 - Még azelőtt engedje le a görgő konzolját, hogy a gyept szellőztetőt leengedné a műhely padlójára.
 - Hajtsa fel le görgő konzolját, miután a gyept szellőztetőt üzemi helyzetbe emelte.
3. Rögzítse a vonulási görgő konzolját az oldallemezekhez a sasszeggel.
4. Ismételje meg az eljárást a gyept szellőztető másik oldalán is.

Használati tippek

- Működtesse a vontatóegységet teljes gázzal, teljes dobfordulatszámmal (9-es beállítás), és haladjon a kívánt sebességgel.
- A kés javasolt maximális behatolási mélységei:
 - A 03618 esetén 3 mm.
 - A 03619 esetén 6 mm.
- A gypepszellőztető működtetéséhez a teljesítményigényt a gyep és a talaj állapota határozza meg. Bizonyos körülmények között szükségessé válhat a haladási sebesség csökkentése.
- Olyan gyep szellőztetésénél, amelyen sok a hulladék vagy szokatlanul sok a szalma, nyissa fel az első és a hátsó fűterelő lemezt, hogy a dobból kiürülhessen a felszedett hulladék.

⚠ VIGYÁZAT

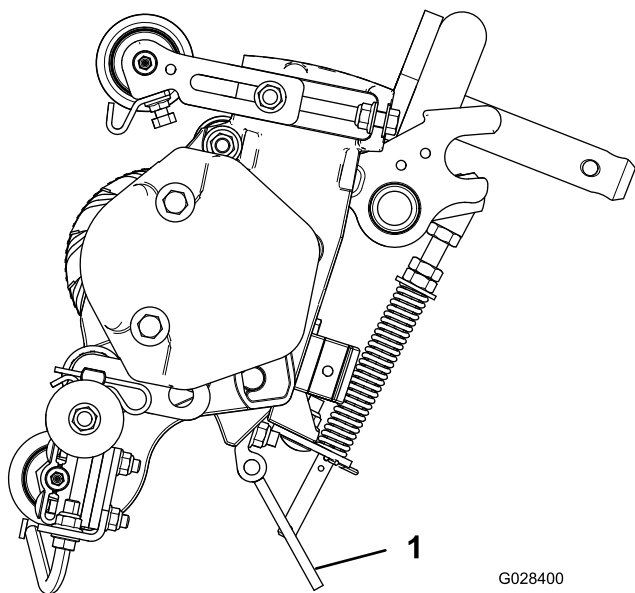
A kirepülő hulladék személyi sérülést okozhat.

Ne nyissa fel a talajjal párhuzamos helyzetnél jobban a hátsó fűterelő lemezt.

Karbantartás

A kihajtható támasz használata a nyíróegységek felhajtásakor

Megjegyzés: Ha a gyepszellőztetőt fel kell billenteni, hogy a kései hozzáférhetővé váljanak, használja a kihajtható támaszt (a vontatóegység tartozéka) (Ábra 12).



Ábra 12

1. Kihajtható támasz

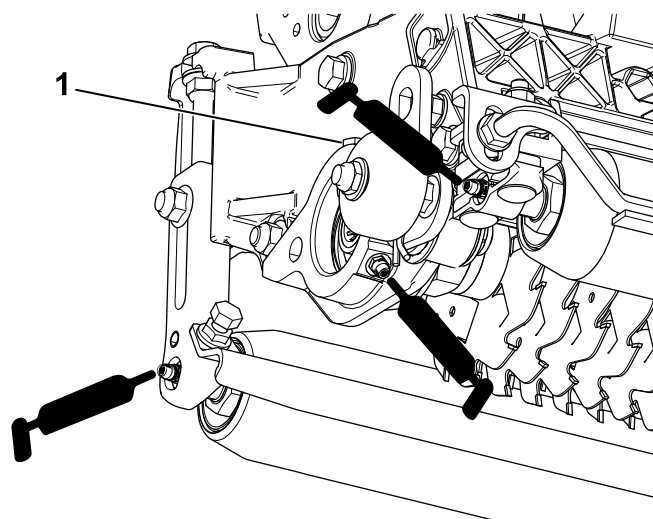
A gyepszellőztető kenése

Mindegyik gyepszellőztető dob 5 zsírzószemmel (Ábra 13) rendelkezik, amelyeket hetente meg kell kenni 2. sz. lítiumos kenőzsírral.

A kenési pontok az első henger (2), a hátsó henger (2), valamint a dobmotor bordái (1).

Fontos: Ha a lemosást követően rögtön elvégzi a nyíróegység kenését, azzal segít vízteleníteni a csapályákat és meghosszabbítani a csapályák élettartamát.

1. Törölje le mindegyik zsírzószemet tiszta ronggyal.
2. Addig végezze a zsírozást, amíg tiszta zsírt nem lát kijönni a henger tömítéseinél és a csapály biztonsági szelepeinél (Ábra 13).



Ábra 13

1. Biztonsági szelep

3. Törölje le a felesleges zsírt.

A gipszellőztető kések leszerelése a tengelyről

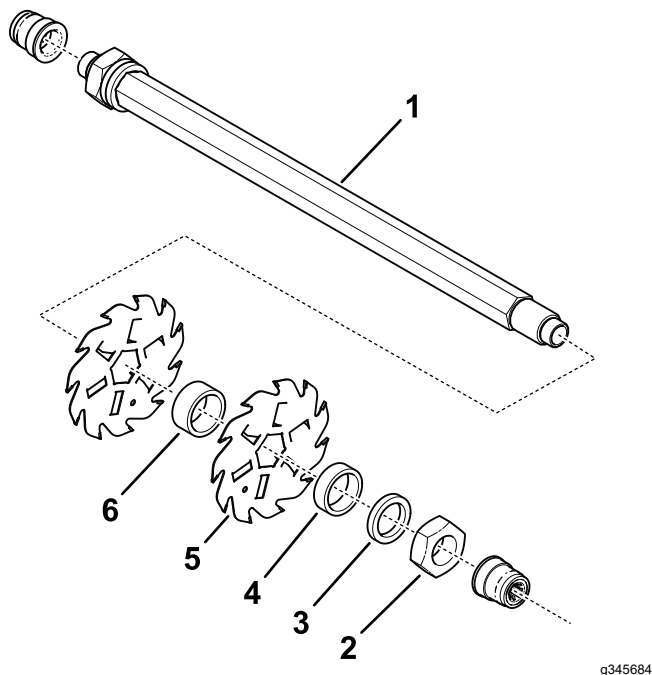
1. Fogja be egy satuba a gipszellőztető tengelyének azt a végét, amin csak egy alátét és egy anya található.
2. A tengely másik végén lazítsa le, majd hajtsa le az anyát az óramutató járásával ellentétes irányban.

⚠ VIGYÁZAT

A kések rendkívül élesek és sorjások is lehetnek, így elvághatják a kezét.

Vegyen fel kesztyűt, és járjon el körültekintően a kések tengelyről való leszerelése során.

3. Távolítsa el a kis távtartó(ka)t, az alátétet (csak a 03619 esetén), a késeket és a nagy távtartókat. Tisztítsa meg és kenje meg vékonyan zsírral a hat- vagy négyszögletes tengelyt, hogy megkönnyítse az összeszerelést (Ábra 15 vagy Ábra 14).

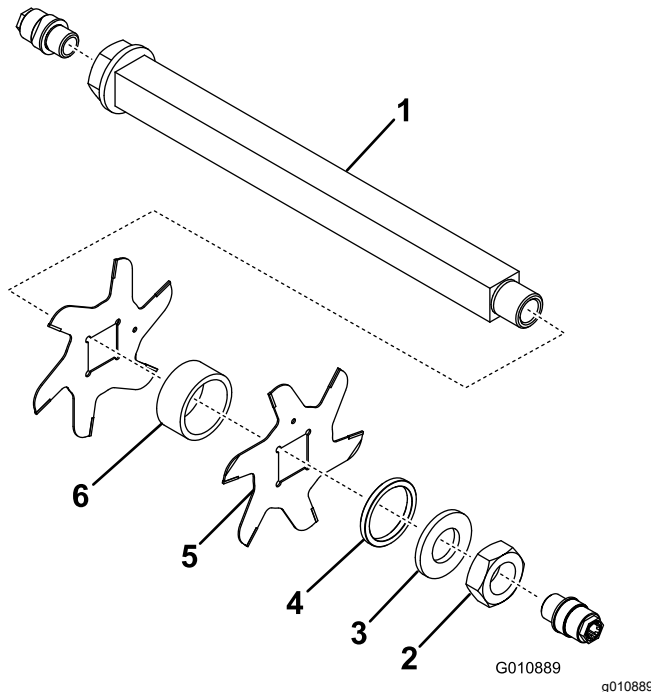


Ábra 14

03618-as típus

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Tengely | 4. Kis távtartó (12,7 mm) |
| 2. Anya | 5. Kés (a 03618 esetén 25 db) |
| 3. Kis távtartó (4,76 mm) | 6. Nagy távtartó (a 03618 esetén 24 db) |

Fontos: A szétszerelési sorrend rendkívül fontos. Ne fordítsa meg a gipszellőztető dob késeit a szétszerelés során, és ne változtassa meg a sorrendjüket az összeszereléskor. Jegyezze meg a jelzőfurat helyzetét a gipszellőztető késeknél. A jelzőfurat az összeszerelés során segít kialakítani a megfelelő spirált a gipszellőztető dobon.



Ábra 15

03619-as modell

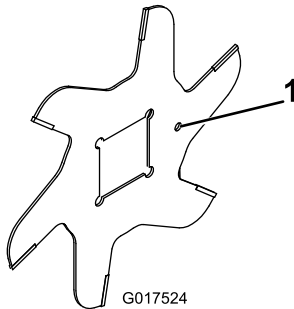
- | | |
|------------|---|
| 1. Tengely | 4. Kis távtartó |
| 2. Anya | 5. Kés (a 03619 esetén 16 db) |
| 3. Alátét | 6. Nagy távtartó (a 03619 esetén 15 db) |

A gypszellőztető kések felszerelése

1. Szereljen fel egy kést (Ábra 16).
2. Szereljen fel egy nagy távtartót.
3. Ne fordítsa meg a dobkéseket, amikor felszereli azokat a tengelyre.

Megjegyzés: Ha megfordítja a késeket, a lekerekített részeik a használat során keveredni fognak a többi kés éles részével, ami nem kielégítő vágási teljesítményt eredményez.

4. Szerelje fel a következő kést a tengelyre úgy, hogy a jelzőfurata (Ábra 16) az óramutató járása irányában negyed fordulattal elfordítva álljon az első kés jelzőfuratához képest.



Ábra 16

g017524

1. Tájoló jelzőfurat

-
5. Folytassa a távtartók és a kések felszerelését ezzel a módszerrel, amíg az összes alkatrész a helyére nem kerül.

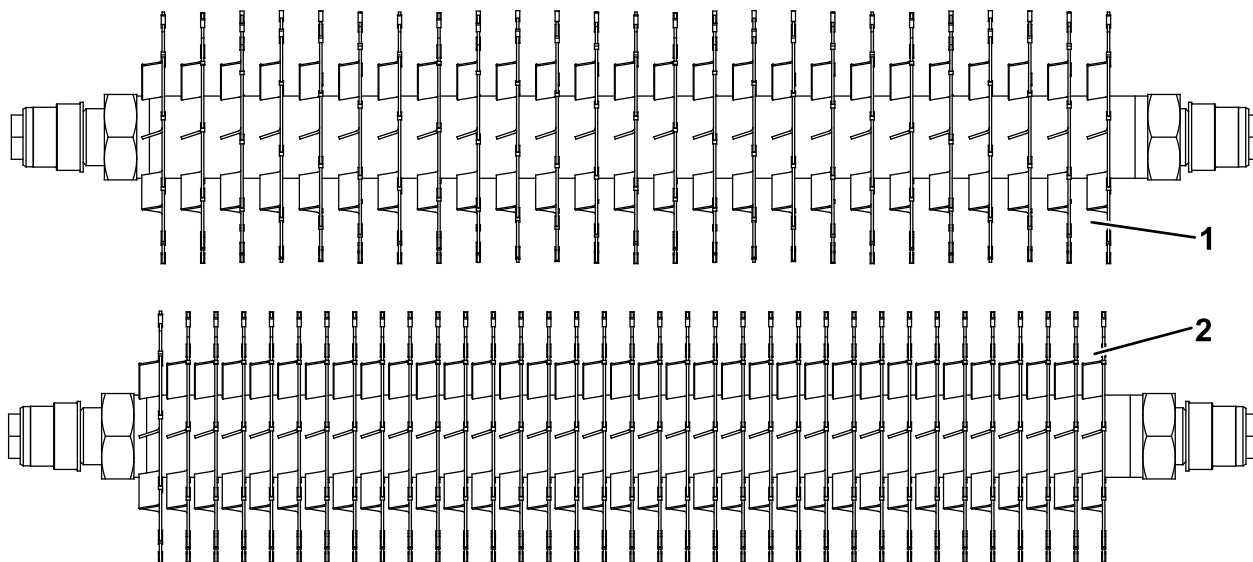
Megjegyzés: Megfelelő összeszerelés esetén a kések lépcsőzetesen, spirált kirajzolva helyezkednek el.

6. Szerelje fel a tengelyre a kis távtartót.
7. Kenjen kék Loctite 242 pasztát az anya meneteibe. Szerelje fel az anyát a tengelyre (a megmunkált oldalával a távtartó felé), és húzza meg 109–135 N·m nyomatékkal.

Választható késosztásköz

12,7 mm késosztásköz a 03618 típus esetén

Ha módosítani szeretné a gipszellőztető konfigurációját, az eredeti 19 mm osztásköz 12,7 mm-re csökkentéséhez további 34 távtartóra (cikksz. 17-1580) és további 10 keményfém pengés (cikksz. 106-6355) vagy 10 normál késre (cikksz. 17-1590) lesz szüksége ([Ábra 17](#)).



Ábra 17

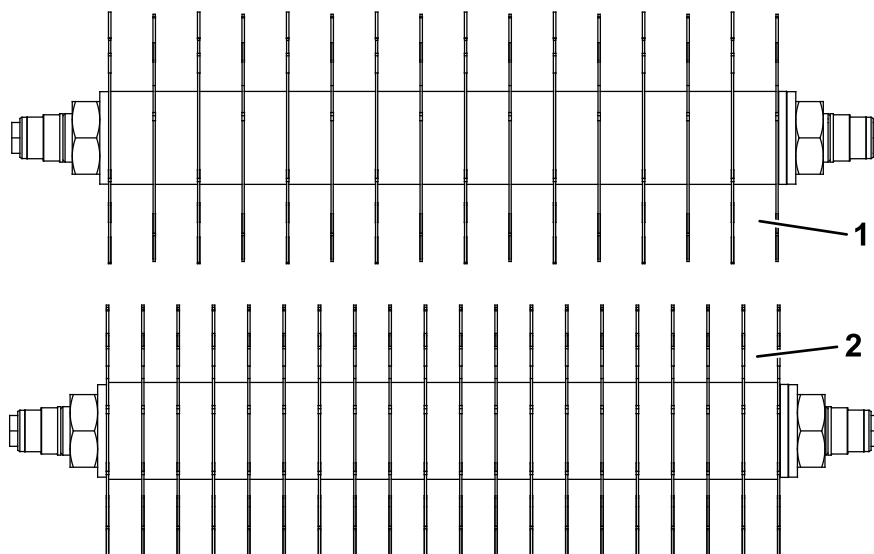
g345670

1. 19 mm késosztásköz (alapértelmezett)

2. 12,7 mm késosztásköz

25,4 mm késosztásköz a 03619 típus esetén

Ha módosítani szeretné a gipszellőztető konfigurációját, az eredeti 31,75 mm osztásköz 25,4 mm-re csökkentéséhez 19 új távtartóra (cikksz. 140-5532) és további 4 keményfém pengés (cikksz. 106-8625) vagy 4 normál késre (cikksz. 93-3038-03) lesz szüksége ([Ábra 18](#)).



Ábra 18

g345671

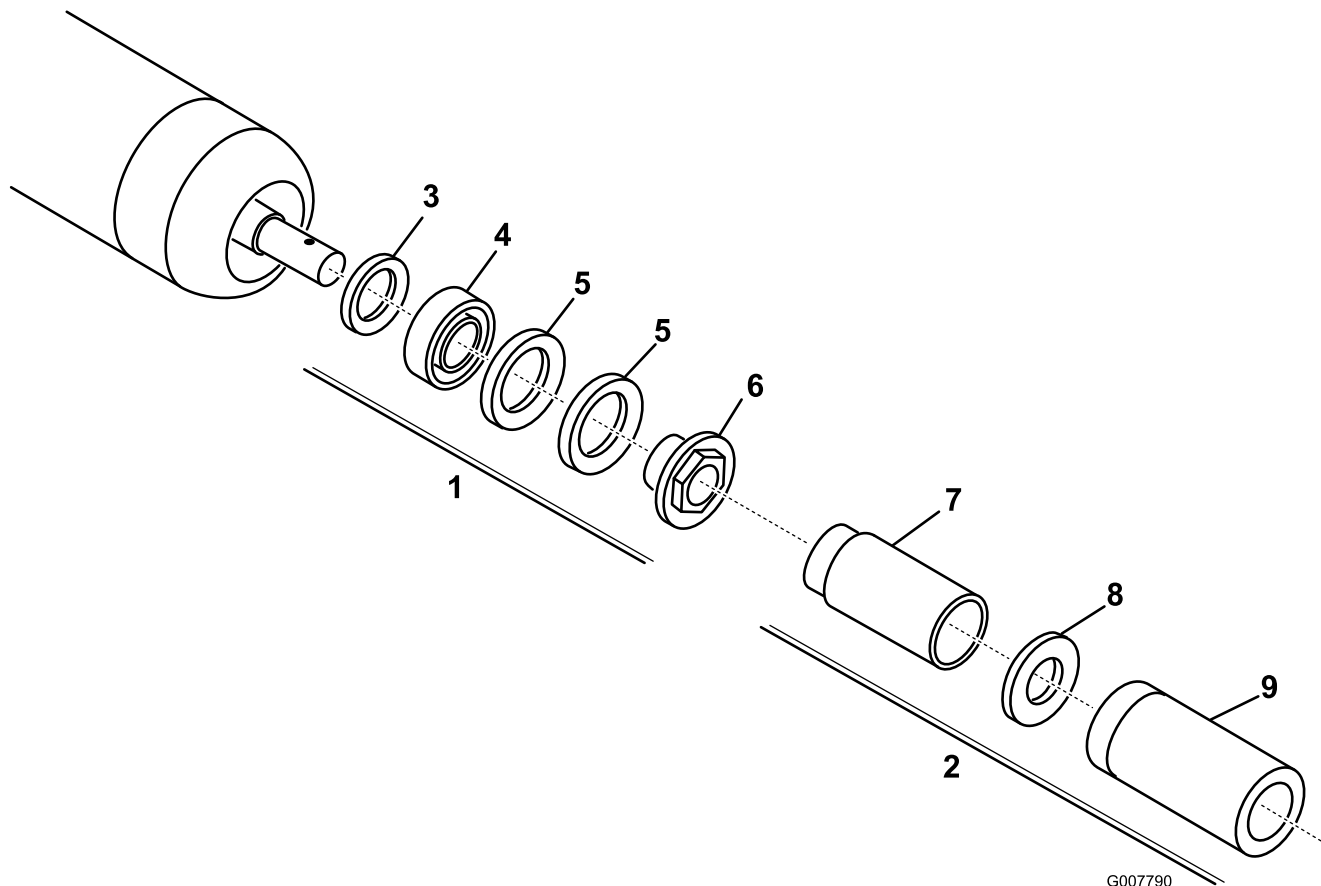
1. 31,75 mm késosztásköz (alapértelmezett)

2. 25,4 mm késosztásköz

A henger szervizelése

A henger szervizeléséhez hengerfelújító készlet (cikkszám: 114-5430) és hengerfelújító szerszámkészlet (cikkszám: 115-0803) (Ábra 19) kapható. A hengerfelújító készlet tartalmazza a henger felújításához szükséges összes csapagyat,

csapagyanyát, belső tömítést és külső tömítést. A hengerfelújító szerszámkészlet minden szerszámot és szerelési utasítást tartalmaz a hengernek a henger felújító készlettel történő felújításához. Segítségért tekintse át az alkatrész-katalógust vagy forduljon a hivatalos Toro-forgalmazóhoz.



Ábra 19

- | | |
|--|--|
| 1. Hengerfelújító készlet (cikkszám: 114-5430) | 6. Csapagyanya |
| 2. Hengerfelújító szerszámkészlet (cikkszám: 115-0803) | 7. Belső tömítés beszerelésére szolgáló szerszám |
| 3. Belső tömítés | 8. Alátét |
| 4. Csapagy | 9. Csapagy/külső tömítés beszerelésére szolgáló szerszám |
| 5. Külső tömítés | |

Beépítési nyilatkozat

A The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA kijelenti, hogy a következő berendezés(ek) megfelel(nek) a felsorolt ajánlásoknak, amennyiben telepítésük az adott Toro-modellekhez mellékelt utasítások szerint történt, a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozatban jelzett módon.

Modellsz.	Sorszám	Termékleírás	Számla leírása	Általános leírás	Irányelv
03618	408000000 és ettől felfelé	Gyepszellőztető	22IN 5IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Gyepszellőztető	2006/42/EK
03619	408000000 és ettől felfelé	Gyepszellőztető	22IN 7IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Gyepszellőztető	2006/42/EK

A kapcsolódó műszaki dokumentációt a 2006/42/EK ajánlás VII. mellékletének B része alapján állítottuk össze.

Vállaljuk, hogy a nemzeti hatóságok kérésére átadjuk a nem teljes géprészre vonatkozó információkat. Az átadás módja elektronikus adatátvitel lehet.

A gép nem helyezhető üzembe, amíg nem építik össze jóváhagyott Toro-moddellel a jelzett kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozat szerint és az összes utasításnak megfelelően, amelyek alapján megállapítható, hogy megfelel az összes vonatkozó irányelvnek.

Tanúsított:



Tom Langworthy
tervezési igazgató
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Szeptember 30, 2022

Hivatalos képviselő:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

A The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA kijelenti, hogy a következő berendezés(ek) megfelel(nek) a felsorolt ajánlásoknak, amennyiben telepítésük az adott Toro-modellekhez mellékelt utasítások szerint történt, a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozatban jelzett módon.

Modellsz.	Sorszám	Termékleírás	Számla leírása	Általános leírás	Irányelv
03618	408000000 és ettől felfelé	Gyepszellőztető	22IN 5IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Gyepszellőztető	S.I. 2008 No. 1597
03619	408000000 és ettől felfelé	Gyepszellőztető	22IN 7IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Gyepszellőztető	S.I. 2008 No. 1597

A kapcsolódó műszaki dokumentációt az S.I. 2008 No. 1597 irányelv Schedule 10 megfelelésre vonatkozó leírása alapján állítottuk össze.

Vállaljuk, hogy a nemzeti hatóságok kérésére átadjuk a nem teljes géprészre vonatkozó információkat. Az átadás módja elektronikus adatátvitel lehet.

A gép nem helyezhető üzembe, amíg nem építik össze jóváhagyott Toro-modellekkel a kapcsolódó Szabályozás szerint és összhangban minden utasítással, amelyek alapján megállapítható, hogy megfelel az összes vonatkozó irányelvnek.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
tervezési igazgató
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Szeptember 30, 2022

Hivatalos képviselő:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

EGK/Egyesült Királyság – adatvédelmi nyilatkozat

A Toro az alábbi módon használja fel az Ön személyes adatait

A The Toro Company („Toro”) tiszteltben tartja személyes adatainak bizalmasságát. Amikor megvásárolja valamelyik termékünket, birtokunkba kerülhet néhány személyes adata közvetlenül Öntől vagy a helyi Toro-vállalaton, illetve -kereskedőn keresztül. A Toro ezeket az információkat a szerződéses kötelezettségek teljesítése érdekében – például jótállás nyilvántartásba vételéhez, jótállási igény feldolgozása vagy termék visszahívása esetén történő kapcsolatfelvételhez és jogszerű üzleti célokra – használja fel, például vevői elégedettség mérésére, termékeink javítására vagy olyan termékinformációk biztosítására, amelyek érdekesek lehetnek az Ön számára. A Toro a fenti tevékenységek bármelyikével kapcsolatban megoszthatja az Ön adatait a Toro leányvállalataival, kapcsolt vállalkozásaival, kereskedőivel vagy más üzleti partnereivel. Személyes adatait akkor is nyilvánosságra hozhatjuk, ha a törvény ezt előírja, vagy ha vállalkozás eladásával, vásárlásával vagy egyesülésével kapcsolatban merül fel erre igény. Marketingcélokból soha nem adjuk ki az Ön személyes adatait más vállalat számára.

Személyes adatainak megőrzése

A Toro a személyes adatait addig őrzi meg, amíg az a fenti célokból fontos lehet, valamint a jogszabályi előírásoknak megfelelően. A hatályos megőrzési időszakkal kapcsolatban további tájékoztatásért írjon a következő címre: legal@toro.com.

A Toro biztonsággal kapcsolatos elkötelezettsége

Személyes adatait az Amerikai Egyesült Államokban vagy más olyan országban is feldolgozhatják, amely kevésbé szigorú adatvédelmi jogszabályokkal rendelkezik, mint a tartózkodási helye szerinti ország. Amikor adatait a tartózkodási helye szerinti országon kívülre továbbítjuk, jogilag megkövetelt lépéseket teszünk annak biztosítása céljából, hogy megfelelő intézkedések történjenek adatai védelme érdekében, valamint hogy azokat biztonságosan kezeljék.

Hozzáférés és helyesbítés

Önnek joga van személyes adatai kijavításához vagy felülvizsgálatához, illetve az adatok feldolgozásának tiltásához vagy korlátozásához. Ezek kapcsán írjon a legal@toro.com címre. Ha aggódalmi vannak azzal kapcsolatban, hogy a Toro miként kezeli az Ön adatait, bátran tegye fel a kérdéseit közvetlenül nekünk. Felhívjuk figyelmét, hogy az európai lakosoknak jogukban áll panaszt tenni az adatvédelmi hatóságnál.



A Toro-jótállás

Két év vagy 1500 üzemóra korlátozott jótállás

Feltételei és a hatálya alá tartozó termékek

A The Toro Company szavatolja, hogy az Ön kereskedelmi Toro-terméke („termék”) 2 évig vagy 1500 üzemórán* át (amelyik előbb következik be) mentes lesz az anyag- és gyártási hibáktól. Ez a jótállás alkalmazható valamennyi termékre a gyepszellőztetők kivételével (lásd e termékek külön jótállási nyilatkozatait). Ahol jótállási feltétel áll fenn, költségtérítés nélkül megjavítjuk Önnek a terméket, beleértve a diagnosztikát, a munkadíj, az alkatrészek és a szállítás költségét. Ez a jótállás azzal a nappal kezdődik, amelyen a terméket az eredeti kiskereskedelmi vásárlóhoz kiszállították.

* Üzemóra-számlálóval felszerelt termék.

Utasítások a jótállási szolgáltatások eléréséhez

Ön felelős azon kereskedelmi termékforgalmazó vagy a jogosult kereskedelmi termékértékesítő értesítéséért, akitől a terméket megvásárolta, amint úgy gondolja, hogy jótállási feltétel áll fenn. Ha segítségre van szüksége egy kereskedelmi termékforgalmazó vagy jogosult kereskedelmi termékértékesítő telephelyének megállapításához, vagy kérdései vannak jótállási jogai vagy felelősségei tekintetében, a következő címen léphet velünk kapcsolatba:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 vagy 800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

A tulajdonos felelőssége

A termék tulajdonosaként Ön felelős a *kezelői kézikönyvben* ismertetett szükséges karbantartások és beállítások végrehajtásáért. A jótállás nem terjed ki a termék szükséges karbantartásának és beállításainak elmulasztásából fakadó javításokra.

A jótállás feltételei és hatálya alá nem tartozó tételek

Nem minden, a jótállási időszak alatt előforduló termékhiba vagy hibás működés számít anyag- vagy gyártási hibának. Jelen jótállás nem vonatkozik a következőkre:

- Olyan termékhibák, amelyek a nem a Toro által gyártott pótalkatrészek használata vagy járulékos alkatrészek, illetve módosított, nem Toro márkájú tartozékok vagy termékek beszerelése vagy használata miatt következnek be.
- Olyan termékhibák, amelyeket a javasolt karbantartások vagy beállítások végrehajtásának elmulasztása eredményez.
- Olyan termékhibák, amelyek oka a termék nem rendeltetésszerű, hanyag vagy felelőtlen használata.
- A használat során elhasznált olyan alkatrészek, amelyek hibátlanok. Példák a termék normál üzemeltetése során elhasznált vagy felhasznált alkatrészekre, a teljesség igénye nélkül: fékpofák és fékbetétek, tengelykapcsoló-betétek, kések, orsók, görgők és csapágycsukák (zárt vagy kenhető), alsókékek, gyújtógyertyák, önbeálló kerekek és csapágycsukák, gumibroncsok, szűrők, szíjak és a permetező bizonyos alkatrészei, például membránok, fűvókák, áramlásmérők és visszacsapó szelepek.
- Külső hatásnak számít – a teljesség igénye nélkül – az időjárás, a tárolási mód, a szennyeződések, a nem engedélyezett üzemanyagok, hűtőfolyadékok, kenőanyagok, adalékanyagok, műtrágyák, víz és vegyi anyagok használata.
- A vonatkozó iparági szabványoknak nem megfelelő üzemanyagok (pl. benzin, gázolaj vagy biodízel) használata által okozott meghibásodások vagy teljesítményproblémák.
- Normál zaj, rezgés, elhasználódás és tönkremenetel. A normál „elhasználódás” körébe tartozik (a teljesség igénye nélkül): az ülések kopás és dörzsölés okozta károsodása, a lekopott festett felületek, az összekarcolt címkék és figyelőablakok.

Az Amerikai Egyesült Államokon és Kanadán kívüli országok

Azok a vevők, akik az Amerikai Egyesült Államokból vagy Kanadából exportáltak Toro-terméket, a helyi Toro-márkakereskedőhöz fordulhatnak az adott országra vagy régióra vonatkozó garanciaszabályokért. Ha Ön bármilyen okból elégedetlen márkakereskedője szolgáltatásával, vagy nem tudja beszerezni a jótállásra vonatkozó információkat, forduljon a hivatalos Toro-szervízközpontozhoz.

Alkatrészek

Azok az alkatrészek, amelyek cseréjét előírt karbantartás keretében ütemezték, az ütemezett cseréig terjedő időszakra szavatoltak. Az e jótállás hatálya alatt kicserélt alkatrészekre az eredeti termékjótállás időtartama érvényes, és a Toro tulajdonává válnak. A Toro hozza meg a végső döntést bármely meglévő alkatrész vagy szerelvény javításáról vagy cseréjéről. A jótállás keretében végzett javításokhoz a Toro használhat utángyártott alkatrészeket.

Ciklusálló és lítiumionos akkumulátorokra vonatkozó jótállás

A mélyciklusú és a lítiumionos akkumulátorokra egy előírt összes kilowattóraérték vonatkozik, amelyet élettartamuk során szolgáltatni tudnak. Az üzemeltetési, újratöltési és karbantartási technikák a teljes akkumulátor-élettartamot meghosszabbíthatják vagy csökkenthetik. Mivel ebben a termékben az akkumulátorok elhasználódnak, az egyes töltések közötti időközökben a hasznos munka mennyisége lassan csökken, amíg az akkumulátor teljesen el nem használódik. A normál fogyasztás következtében elhasznált akkumulátorok cseréje a terméktulajdonos felelőssége. Megjegyzés (csak lítiumionos akkumulátor esetén): további tájékoztatásért lásd az akkumulátorra adott jótállást.

Forgattyús tengelyre adott élettartam-garancia (csak ProStripe 02657 esetén)

Az eredeti berendezésként eredeti Toro dörzstárcsával és a motorindítást biztosító késfékező tengelykapcsolóval (egybeépített késfékező tengelykapcsoló [BBC] + dörzstárcsa egységgel) felszerelt ProStripe esetén az első vásárló számára a motor forgattyús tengelyének meggyűrűzésére élettartam-garanciát adunk, ha az üzemeltetést az előírt használati és karbantartási eljárások szerint végzi. A súrlódó alátétekkel, késfékező tengelykapcsolóval (BBC) és egyéb hasonló egységekkel szerelt gépekre a forgattyús tengelyre vonatkozó élettartam-garancia nem terjed ki.

Karbantartás a tulajdonos költségén

Motorbeállítás, kenés, tisztítás és fényezés, a szavatosság hatálya alá nem tartozó tételek cseréje, szűrők, hűtőfolyadék, az ajánlott karbantartás elvégzése és néhány normál, a Toro-termékek által igényelt szervízmunka a tulajdonos költségén végezhető el.

Általános feltételek

E jótállás időtartama alatt a hivatalos Toro-termékforgalmazó vagy -értékesítő által végzett javítás az egyedüli jogorvoslati lehetőség.

A The Toro Company nem vállal felelősséget a közvetett, előre nem látott vagy következményes károkért a jelen szavatosság hatálya alá tartozó Toro-termékek használatával kapcsolatban, beleértve a hibás működés vagy nem használat észszerű időtartamára biztosított helyettesítő berendezés vagy szolgáltatás bármely költségét és kiadását a jelen szavatosság hatálya alá tartozó, függőben lévő javítások befejezéséig. Az alább hivatkozott károsanyag-kibocsátási jótállást kivéve (ha az alkalmazható) nincs egyéb kifejezett jótállás. Az eladhatósággal és a használatra való alkalmassággal kapcsolatos minden beleértett szavatosság ezen kifejezett jótállás időtartamára korlátozódik.

Némely állam nem engedélyezi a véletlenszerű vagy következményes károk kizárását vagy a beleértett jótállás időtartamának korlátozását, ezért előfordulhat, hogy a fenti kizárások és korlátozások Önre nem vonatkoznak. A jelen jótállás egyedi törvény adta jogokkal ruhazza fel Önt, és Ön rendelkezhet még egyéb, államonként változó jogokkal is.

Megjegyzés a károsanyag-kibocsátásra adott jótállásról

A termék károsanyag-kibocsátást szabályozó rendszerére külön jótállási nyilatkozat vonatkozhat, amely kielégíti az USA környezetvédelmi hivatala (EPA) vagy a levegő minőségére vonatkozó California Air Resources Board (CARB) jogszabály rendelkezéseit. A károsanyag-kibocsátást szabályozó rendszer jótállására a fent felsorolt üzemóra-korlátozások nem vonatkoznak. Olvassa el a motor károsanyag-kibocsátást szabályozó rendszerére vonatkozó jótállást, amely a termékhez mellékelve vagy a motor gyártója által biztosított dokumentációban található.